

がいこくじん

外国人のための

生活オリエンテーション in 石巻

日本で安心して生活するために

交通ルールやごみの分別などについて学んでみませんか？

日時

2026年7月12日(日)10:00~12:00

場所

石巻市総合福祉会館 みなと荘

石巻市八幡町1-6-22

対象

石巻市に暮らす外国人

通訳がつきます

内容

交通(自転車)ルール、ごみの分別など

申し込み

石巻市企画部地域振興課

申し込みフォーム <https://logoform.jp/f/RFUgP>

下記申し込みフォームまたは、
電話、FAXにてお申し込みください。



TEL:0225-95-1111 (内線4246) / FAX:0225-90-8043

※名前、国籍、電話番号orメールアドレス、所属(会社名など)をお知らせください。



〈インドネシア語〉

Orientasi Panduan Hidup orang asing di Ishinomaki

Untuk dapat hidup dengan aman dan nyaman di Jepang, bagaimana kalau Anda belajar tentang peraturan lalu lintas, cara memilah sampah, dan hal penting lainnya?

Tanggal

12 Juli 2026 (Minggu) 10:00 - 12:00

Tempat

Ishinomaki-shi sougoufukushi kaikan Minatosou
(1-6-22 Hachimanchou Ishinomaki-shi)

Target

Orang asing yang tinggal di kota Ishinomaki

Materi

Peraturan lalu lintas (bersepeda), pemilahan sampah, dll
※disediakan penerjemah

Pendaftaran

石巻市企画部地域振興課

(Ishinomaki shiyakusho)

silakan mendaftar melalui formulir aplikasi di bawah ini, melalui telepon atau fax ke

Application form <https://logoform.jp/f/RFUgP>



TEL:0225-95-1111 (内線4246) / FAX:0225-90-8043

※beritahukan nama Anda, kewarganegaraan, no.telepon atau e-mail, instansi (nama perusahaan, sekolah, dll)

主催：公益財団法人宮城県国際化協会 (MIA) ※宮城県委託事業

共催：石巻市 令和8年度石巻市多文化共生推進事業 じゃばneeds塾

協力：石巻警察署



HƯỚNG DẪN SINH HOẠT CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI in ISHINOMAKI

Để an tâm sinh sống tại Nhật,
bạn có muốn thử tìm hiểu luật giao thông và cách phân loại rác không?

Thời gian Chủ Nhật, ngày 12 tháng 7 năm 2026 10:00 – 12:00

Địa điểm Ishinomaki-shi sougou fukushi kaikan Minatosou
(Ishinomaki-shi, Hachiman-chou 1-6-22)

Đối tượng Người nước ngoài sinh sống tại TP. Ishinomaki

Nội dung Luật giao thông (xe đạp), Phân loại rác v.v...
※ có người thông dịch

Đăng ký いしのまきし きかくぶ ちいきしんこうか
石巻市企画部地域振興課(Tòa thị chính tp. Ishinomaki)

Vui lòng đăng ký bằng form đăng ký dưới đây hoặc bằng điện thoại, FAX.

Application form <https://logofom.jp/f/RFUgP>



TEL:0225-95-1111 (内線4246) / FAX:0225-90-8043

※Vui lòng cho biết họ tên, quốc tịch, số điện thoại hoặc e-mail, đơn vị trực thuộc (tên công ty, văn vắn)

အိရှိနိုမာကီမြို့တွင် နေထိုင်သောနိုင်ငံခြားသားများအတွက် ဘဝနေထိုင်မှု လမ်းညွှန်အစီအစဉ်

ဂျပန်နိုင်ငံတွင် လုံခြုံစိတ်ချစွာ နေထိုင်နိုင်ရန်အတွက် ယာဉ်စည်းကမ်း နှင့်
အမှုကိစ္စခြားပစ်နည်းများအကြောင်းသိလိုပါသလား။

နေ့ရက် / အချိန်

၂၀၂၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁၂ ရက် (တနင်္ဂနွေနေ့)
နံနက်၁၀:၀၀ မှ မွန်းတည့် ၁၂:၀၀ အထိ

နေရာ

အိရှိနိုမာကီမြို့ လူမှုဖူလုံရေးခန်းမ မိနာတိုဆောင်
(အိရှိနိုမာကီမြို့၊ ဟာချိမန်ချို ၁-၆-၂၂)

တက်ရောက်နိုင်သူများ

အိရှိနိုမာကီမြို့တွင် နေထိုင်နေသော နိုင်ငံခြားသားများ

သင်ကြားမည့်အကြောင်းအရာများ

ယာဉ်စည်းကမ်းများ (စက်ဘီးစီးနင်းခြင်းဆိုင်ရာ စည်းကမ်းများ)
အမှုကိစ္စခြားပစ်နည်းများ အစရှိသောအကြောင်းအရာများ
※ ဘာသာပြန် (စကားပြန်) ဝန်ဆောင်မှု ရရှိနိုင်ပါသည်။

လျှောက်ထားရန်

いしのまきしき ကかくぶ ちいきしんこうか
石巻市企画部地域振興課 (အိရှိနိုမာကီမြို့တော်ရုံး)

အွန်လိုင်း လျှောက်လွှာဖောင် ၊ ဖုန်း ၊ Fax မှတစ်ဆင့် လျှောက်ထားနိုင်ပါသည်။

Application form <https://logofom.jp/f/RFUgP>



TEL:0225-95-1111 (内線4246) / FAX:0225-90-8043

လျှောက်ထားရာတွင် ဖော်ပြပေးရမည့်အချက်များ

အမည် / နိုင်ငံသား (Nationality) / ဖုန်းနံပါတ် သို့မဟုတ် Email လိပ်စာ / အလုပ်အကိုင်/သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်း (ကုမ္ပဏီအမည် စသည်)